

HERBSTENTSCHLUSS

AN AUTUMN RESOLVE

N. Lenau

HUGO WOLF

Andante con moto, lugubre
In gehender Bewegung, düster
sempre con sordini
immer mit Dämpfer

Windischgraz, am 8. Juli 1879

p *cresc.* *dim.*

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of chords and moving lines, while the left hand provides a steady accompaniment. Dynamics range from piano (*p*) to crescendo (*cresc.*) and then decrescendo (*dim.*).

un poco più lento
etwas langsamer

Trü - be Wolken, Herbstesluft,
Au-tumn chill on e - v'ry thing
etwas langsamer *un poco più lento*

ritardando
zurückhaltend

pp

The first vocal line is accompanied by piano accompaniment. The tempo is marked *un poco più lento* (etwas langsamer). The lyrics are in German and English. The piano accompaniment features a *ritardando* (zurückhaltend) section.

ein - sam wandl ich mei - ne Stra - ßen, wel - kes Laub, kein
where my lone - ly way is ta - ken; yel - low leaf, and

The second vocal line continues the melody. The piano accompaniment is dense and rhythmic.

pp

Vo - gel ruft - ach, wie stil - - le!
no birds sing: all for got - - ten!

ppp

The third vocal line concludes the piece. The piano accompaniment features a *ppp* dynamic marking.

(morendo)
(ersterbend)

wie ver - las - sen!
all for - sa - ken!

(morendo)
(ersterbend)

con calore
mit Wärme

To-des-kühl der Win-ter naht;
Chil-ler still the win-ter near;
wo sind, Wäl-der, eu - re Won - nen?
stript the as - pen, bare the wil - low;

p

Flu-reu-er vol - len Saat gold - ne Wel - len sind ver - ron-nen.
corn that wärd in rip'-ning ear bows no more in gol - den bil - low.

il tempo come dappincipio
das Tempo wie ganz zu Anfang

p *mf* *p* *dim.*

pp

Es ist wor - den kühl und
The re - lent - less hours go

pp *misterioso e fantastico*
geheimnisvoll, phantastisch

spät,
by,

Ne - bel auf der Wie - se wei - det, durch die
mists up - on the mea-dow pas - ture, and the

ppp *rit.*

molto rit. *a tempo*

ö - den Hai - ne weht Heim-weh; - al - les flieht und scheidet.
green - y hol - lows die dai - ly, fast and e - ver fas - ter.

mf *p* *a tempo*
molto rit. *im Tempo cresc.*

pp

f

Herz, vernimmst du diesen Klang vonden fels - - ent-stürzten Bä - chen?
 Heart, you hear the torrent free roar a - loft, and mark the sea - son?

p rit. a tempo

Zeit ge - we - sen wär es lang, daß wir ernsthaft uns be - sprä - chen!
 Time it is for you and me that at last we came to rea - son.

rit.

Herz, du hast dir sel - ber oft weh - ge - tan und hast es an - dern, weil du hast ge - liebt, ge -
 Heart, re - member thou hast wrong'd o - thers and thy - self, de - ny - ing what to hope and love be -

a tempo *con debole voce*
mit gebrochener Stimme *pp*

hofft;
long'd! *a tempo* *im Tempo* *f* *pp*
 nun ist's aus, *f* wir müssen wan-tern - müssen
Now 'tis time; *our* *day is* *dy - ing,* *7 is*

wan - dern!
 dy - ing.

cresc. *f* *ff* *pp* *dim.*

risoluto
bestimmt

Auf die Rei - se
 See, I lock thee

will ich fest ein dich schlie - ßen und ver - wah - ren,
in my breast; *thou* *and* *I,* *we* *fare* *to - ge - ther -*

cresc.

p drau - ßen mag ein - lin - der West o - der Sturm
 stor - my East, or bal - my West, sum - mer shine,

f

— vor - ü - ber - fah - ren;
 — or win - ter wea - ther;

f *con forza!* kräftig! *ff* *p* *dim.*

p daß wir un - sern letz - ten Gang
 till our steps, in si - lence led,

pp

schweig - - - sam wan - deln und al - lei - ne,
 end where lone - li - ness shall keep them;

cresc.

più espressivo
gesteigert

daß auf un - sern Gra - bes - hang nie - mand, nie -
and, if a - ny tears are shed, no one, no

rit. *a tempo*
im Tempo

- mand als der Re - gen wei - ne!
one but the rain shall weep them.